

**ZÁPADOČESKÁ UNIVERZITA V PLZNI**  
**Fakulta filozofická**  
**Katedra románských jazyků**

**PROTOKOL O HODNOCENÍ DIPLOMOVÉ PRÁCE**  
**(Posudek vedoucího)**

Práci předložil(a) student(ka): Kristýna Brožíková

Název práce: La philosophie de Sartre et de Camus dans l'enseignement de F.L.E.

Hodnotil :Mgr. Lucie Kratochvílová, Ph.D.

1. CÍL PRÁCE (uveďte, do jaké míry byl splněn):

Cílem autorky práce bylo představit zásadní možnosti způsobu zapojení výuky filozofie do výuky francouzštiny na příkladu konkrétního filozofického ( a uměleckého) směru. Tohoto cíle bylo v zásadě uspokojivým způsobem dosaženo.

2. OBSAHOVÉ ZPRACOVÁNÍ (náročnost, tvůrčí přístup, proporcionalita teoretické a vlastní práce, vhodnost příloh apod.):

Autorka práce si zvolila osobitě a podnětné téma. V prvé řadě je nutné ocenit fakt, že studentka zjevně každý jednotlivý detail své práce pečlivě promýšlí. (Jako vedoucí práce musím zároveň pozitivně hodnotit rovněž otevřenost autorky práce připomínkám a způsob, jak tyto byla schopna tvůrčím způsobem následně v textu zohlednit.)

Práce je vystavěna na dvou pilířích, na jedné straně studentka usiluje o postžení jednotlivých relevantních poznatků z oblasti didaktiky k jednotlivým navrhovaným metodám začlenění filozofie do výuky, na straně druhé usiluje o výstižné a účelné shrnutí zvolených dílčích témat z oblasti filozofie, konkrétně filozofie existencialismu. Zpracování obou úhelných segmentů není zcela bez určitých nedostatků. Didaktické uchopení problematiky především zůstává často v dosti obecné rovině (bylo by například žádoucí, aby byla konkrétněji rozvedena myšlenka nutnosti opakování při osvojování si filozofické terminologie, str. 21, v praktické části této kapitoly by bylo vhodné prezentovat alespoň několik zásadních textů, které by měly být studentům poskytnuty, v kapitole „Le débat argumentatif dans la classe“ by bylo vhodné navrhnout konkrétnější možnosti navození debaty, str. 50, apod.), místy není prezentace metody zcela utříděná (např. str. 44-45, str. 51) nebo dotažená.

Filozofické problematice věnované úvody ke zvoleným tématům vykazují občas ne zcela opodstatněné přesahy vymezené problematiky. Dále ne vždy je téma nadneseno v úvodu do zvoleného tématu zohledněno v části didaktické/ praktické (například pojednání o podněcování filozofie k interdisciplinaritě). Shrnutí zvoleného tématu má u literárních úryvků místy podobu spíše pocitového komentáře, nebo prvoplánového shrnutí faktů, chybí především vztahení k zásadním teoretickým textům (např. str. 36-37)

Celkově je ale nutné vyzdvihnout především jak výrazné zaujetí studentky pro problematiku existencialismu, tak i její snahu po vyváženosti obou pilířů.

Stejně hodnocení náleží i třetí součásti práce, praktickým cvičením. Do značné míry se jedná o aktivity jaksi nahodilé. To nicméně neznamená, že by nebyly funkční. (Výhrad je možno formulovat pouze několik, dílčích, na str. 19 úkol 6; na str. 39 se jeví nedotažená otázka č. 3, v kapitole věnované překladu není objasněno, proč je navrhována právě tato konkrétní aktivita, str. 48, na str. 74 nelze zcela souhlasit, že jde o aktivitu jazykové úrovně shodné s navrhovanými aktivitami předchozími ) I zde je nutné ohodnotit zaujetí a nasazení, s jakým se autorka práce do zpracování úkolů pustila.

3. FORMÁLNÍ ÚPRAVA (jazykový projev, správnost citace a odkazů na literaturu, grafická úprava, přehlednost členění kapitol, kvalita tabulek, grafů a příloh apod.):

Po jazykové stránce je práce až na drobné lapsy (rétorika jako „l'art d'accoucher les esprits“, str. 18, u metody dialogu je „en fait important de se comprendre soi-même“, str. 52 apod.) na velmi dobré úrovni.

Text je logicky strukturován a přehledně členěn (výjimkou je kapitola *Le débat argumentatif dans la classe*, kde by bylo potřeba terminologicky jasně vymezit termíny *débat réflexif-discussion-dialogue* a v textu zřetelně oddělit pasáže věnované jednotlivým dílčím metodám. Matoucí je také nekomentované začlenění nástinu problematiky individuální/ kolektivní angažovanosti do kapitoly postihující tematiku trestu smrti. Tato kapitola také postrádá jazykovou a formální korekci, viz např. opakování odstavců str. 53)

Citace a odkazy jsou vloženy odpovídajícím způsobem, text je kvalitně graficky zpracován.

4. STRUČNÝ KOMENTÁŘ HODNOTITELE (celkový dojem z diplomové práce, silné a slabé stránky, originalita myšlenek apod.):

Studentka si zvolila podnětné a vcelku náročné téma, které zpracovala osobitě, promyšleně, se zjevným osobním zaujetím, za adekvátního použití relevantní sekundární literatury, takže i přes některé nedostatky zcela naplnila očekávání spojená s diplomovou prací.

5. OTÁZKY A PŘIPOMÍNKY DOPORUČENÉ K BLIŽŠÍMU VYSVĚTLENÍ PŘI OBHAJOBĚ (jedna až tři):

1. Na str. 47 uvádíte v kapitole *Travaux pratiques* bez bližšího rozvedení možnost uplatnění řady překladatelských postupů (*transposition, concentration, dilution, étoffement, dépouillement, modulation*). Mohla byste tyto dále rozvést, případně ukázat možnosti uplatnění těchto postupů na vámi zvolených textech?
2. Na str. 50 uvádíte, že „*débat argumentatif*“ může být navozen výměnou názorů. Bylo by možné upřesnit, jak je navozena výměna názorů?

6. NAVRHOVANÁ ZNÁMKA

(výborně, velmi dobře, dobře, nevyhověl):

výborně

Datum: 23.května 2017

Podpis:

